

Traslado (copia) del privilegio concedido a la villa de La Gineta de exención de jurisdicción de la de Albacete y concesión de jurisdicción civil y criminal propia.

1553, diciembre 24. Valladolid.

Letra procesal.

p. 1

la villa de	traslado del privi[legi]o que se dio a la	g
la gineta	v[ill]a de la gineta que solía ser	fº. 12
	jur[isdicci]ón de Albacete p[ar]a que sea v[ill]a y	G
	tenga jur[isdicci]ón por sy	

Año de jUdliij

Don Carlos, etc.. doña Juana, etc.. Por q[uan]to/ nos mandamos dar e dimos una n[uest]ra carta/ de poder firmada de mí, el emp[erad]or e rrey e sella/ da con n[uest]ro sello, cuyo tenor es este que se sygue/

Aquí entra el poder/

E agora pedro de Seui[ll]a en nonbre de vos, el con[cej]o, al[ca]lde, rregidores, escuderos, ofiçiales e honbres buenos del lugar de la gineta que/ A sido tierra e juridiçión de la villa/ de albaçete, que es en el marquesado de vi/ llena, nos hizo rrelaçión que en ese d[ic]ho lugar/ y en los heredamientos que llaman la gra/ juela y hoya onda y el algibarro y brocal/ de peña y la casa que dizen de al[ons]o del cast[ill]o/ y la casa de benyto de molina y la casa de my/ guel sánchez de castillo que están en v[uest]ro t[é]rmy[n]o/ Ay cliij v[ecin]os e moradores y que en t[iem]pos pa/ sados hese d[ic]ho lugar fue villa por sí e que/ tiene sus términos amojonados y dibididos/ por hitos y mojones de los lugares con/ quién confina, que diz que son la d[ic]ha villa/ de albaçete y la villa de la rroda e la çiu/ dad de chinchilla y quen todos los d[ic]hos v[uest]ros/ térmy[n]os podrá aver de largo dos leguas e/ otras dos de ancho y quel con[cej]o dese

d[ic]ho lugar/ pone guardas en todos los d[ic]hos térmynos/ sin quel
conçejo de albaçete tenga que ver enello/ cosa alguna y que desde hese
d[ic]ho lugar a la d[ic]ha

[Signo]

p. 2

villa de albaçete Ay tres leguas/ grandes y que los alcaldes dese d[ic]ho
lugar tie/ nen jur[isdicci]ón en causas çeviles hasta en quantía/ de
trezie[nt]o[s] m[a]r[avedie]s y que en las crimynales no/ tienen
jur[isdicci]ón alguna, de Cuya causa los v[ecin]os de/ hese d[ic]ho lugar
hazen muchas costas e gastos / en yr a juiçio a la d[ic]ha villa de albaçete /
e algunas vezes los/ pobres e biudas y/ otras personas dexan/ de pedir su
justiçia e de/ se defender de los que algo/ les piden e demandan por no
poder/ yr a la d[ic]ha villa A seguir sus pleitos e/ causas que les suçeden y
que por no tener/ los al[ca]ld[e]s dese d[ic]ho lugar jur[isdicci]ón en
cabsas/ crimynales muchas vezes quedan los delitos/ que se cometen en él
y en sus térmi[no]s sin puni/ çión ny castigo y las partes, danificadas, e/
que otras vezes por delitos muy peque/ nos y con poca o nynguna
ynfomación llevan/ presos a los v[ecin]os del d[ic]ho lugar a la d[ic]ha
villa/ de albazete donde los tienen presos/ muchos días y que demás desto
por es/ tar sujetos los v[ecin]os dese d[ic]ho lugar a la/ jur[isdicci]ón de
la d[ic]ha villa de albazete rres/ziven muchas fatigas y molestias/ e
bexaçiones de algún al[ca]ld[e] y escribanos/ y executores e enplazadores
[ilegible]/ [ilegible] e en otras diver/ sas formas e maneras e que los
v[ecin]os e/ moradores de otros lugares comarca/ nos de otras
jurisdiçiones entran en/ los térmynos dese d[ic]ho lugar A cortar/ leña y
pastar con sus ganados e por/ no tener ese d[ic]ho lugar jur[isdicci]ón no
los o/ san ny pueden prender (sic.) ny defender que/ no les corten ny
pasten los d[ic]hos sus/ térmynos e nos fue suplicado e pe/ dido por
m[er]ç[e]d que para rrelevaros/ de los d[ic]hos danos e ynconbinyentes

p. 3

vos hiziésemos merçed de vos hesimir e/ Apartar de la jur[isdicci]ón de la
d[ic]ha villa de/ albaçete e vos diésemos jur[isdicci]ón çevil e crimy/
nal, alta, baxa, mero, misto ynperio en ese d[ic]ho/ lugar y en los d[ic]hos
v[uest]ros t[é]rmy[n]os e vos hiziése/ mos villa por uos u sobre uos en

q[uan]to/ toca A la d[ic]ha jur[is]dicción o como la n[uest]ra m[er]ç[e]d
fuese./ E por quanto por çierta/ ynformación que hizo/ por n[uest]ro
mandado el dotor (sic)/ cordovés, al[ca]ld[e] m[a]yor del/ d[ic]ho
marquesado de ville/ na pareze que en nue/ ve días del mes de noviembre
deste presen[t]e/ ano de dliij avía en ese d[ic]ho lugar e en los/ d[ic]hos
heredami[ent]os e casas que están en los/ d[ic]hos v[uest]ros térmynos los
d[ic]hos cliij v[ecin]os e mora/ dores Nos, thenyendo consyderaçión a las
cab/ sas contenidas en v[uest]ra rrelaçión e a que/ nos sirbistes e
ayudastes e socorristes/ para las cosas contenydas en la d[ic]ha n[uest]ra
c[art]a/ de poder suso yncorporada e para o/ tras nesçesidades que
después se an o/ freçido para la guarda e provisión de/ las fronteras destos
rreinos e de áfrica/ e paga de las galeras e otras cosas/ muy ynportantes
con Noveçientas (sic.)¹ e no/ venta e quatro myll y qui[nient]os
m[a]r[avedi]es ~~los çuales~~ <al margen derecho: de los q[ua]les el d[ic]ho
p[edr]o/ de sevilla dio y pa/ gó luego dcccxiij/ en dyn[er]os con[tante]s>
~~distes e pagastes~~ alonso de baeça/ N[uest]ro tesorero, de que nos damos e
otor/ gamos por bien contentos e pagados <al margen izquierdo: y se
obligó por su/ p[er]sona y bienes y en/no[m]bre dese d[ic]ho conçejo/ de
dar y pagar al d[ic]ho/ th[esore]ro a[lons]o de baeça o a q[ui]en/ nos
mandádemos las/ clxxxijU restantes/ puestas en esta corte en/ fin del mes
de abril/ del ano (sic.) venydero de/ djUdliiij a[ñ]os> e por/ que a nos
como a rreyes e senores naturales/ pertenesçe propriamente heximir e/
apartar los unos lugares de la jur[is]dicción de/ los otros e hunyrlos a la
jur[is]dicción de qualq[ui]er/ pueblo que quisyéremos o darles
jur[is]dicción/ por sí e sobre sí cada y quando que nos/ pareçiere que
conviene a n[uest]ro seruiçio/ e al bien e pro común de los d[ic]hos
lugares/ o de alguno dellos, por la presente,/ por vos fazer bien e
m[er]ç[e]d, de n[uest]ro propio/ motu e çierta çiençia e poderío rreal ab/
solutu de quen esta parte queremos husar

p. 4

e husamos Como Reyes e señores, es/ n[uest]ra voluntad de vos hesimir e
apartar/ e por la presente vos ysimimos e aparta/ mos de la jur[is]dicción
de la d[ic]ha villa de albazete/ e de los al[ca]ld[e]s hordinarios e otras/
qualesquier justiçias e juezes della/ e vos hazemos villa para/ que en ella e

¹ Las cantidades en maravedies se consignan con mucha frecuencia en género femenino. (N. del T.)

en los d[ic]hos v[uest]ros términos co/ mo agora están amojona/ dos e deslindados e co/ noçidos e en los d[ic]hos he/ redamy[ent]os e casas suso/ declarados que en ellos están poblados/ se huse y exerça n[uest]ra ju[isdicci]ón çivil e crimynal/ según e como se husa en la d[ic]ha villa de al/ bazete entre los v[ecin]os e moradores, est[ant]es e/ Abitantes della e queremos que hen esa/ d[ic]ha villa aya forca, picota e cuchillo, cár/ cel e zepo e todas las otras cosas/ e ynsygnias de jur[isdicci]ón que en las villas/ rrealengas destes n[uest]ros rreinos que son/ libres e hesentas de otra jur[isdicci]ón tienen e/ husan ansí en las causas crimynales como/ en las çeviles de qualquier calidad e canti/ dad que sean y que se huse y goze en esa d[ic]ha v[ill]a/ e en los d[ic]hos v[uest]ros térmy[n]os de aquella mis/ ma jur[isdicci]ón de que asta aquí podía e deuía husar/ y gozar en ella la justiçia de la d[ic]ha villa de/ albaçete; e para la husar e hexerçer po/ dades elegir e nonbrar e heligáis e/ nonbréis en cada un año dos al[ca]ld[e]s e un al/ g[uaci]l e Regidores e un m[a]yordomo e pro[curad]o[r]/ e fieles e guardas e montaneros e los/ otros ofiçiales que se suelen e acos/ tumbran elegir e nonbrar en las villas/ rrealengas destes n[uest]ros rreynos que tie/ nen jurisdicçión por sy y sobre sí para que/ lo husen en esa dicha villa e en los d[ic]hos/ v[uest]ros térmy[n]os a los quales d[ic]hos al[ca]ldes y al/ g[uaci]l damos poder y facultad para q[ue] en n[uest]ro n[ombr]e

p. 5

la d[ic]ha gineta

puedan traer e traygan vara de la/ n[uest]ra justiçia e los d[ic]hos al[ca]ldes conozcan de/ todos los pleitos e causas criminales e/ çeviles de qualquier calidad e cantidad que/ sean que en esa d[ic]ha villa de la gineta e/ en los d[ic]hos v[uest]ros términos acaesçieren e/ se començaren e movieren de aquí adelante/ segund e como e de la ma/ nera que conosçen e pue/ den conosçer los otros al/caldes de las otras villas/ Realengas destes n[uest]ros/ Reinos que tienen jur[isdicci]ón por sy e sobre/ sí e según que la justiçia de la d[ic]ha villa/ de albaçete lo exerçia en esa d[ic]ha villa/ en los d[ic]hos v[uest]ros términos en las d[ic]has/ causas criminales e çeuiles e desde agora/ para entonzes da[m]os poder conplido a los/ d[ic]hos al[ca]ld[e]s y alguaçil para husar y exer/ çer los d[ic]hos off[ic]ios y para el conoçimiento e/ determynaçión e execuçión de los d[ic]hos pleitos/ y causas crimynales e çeuiles e ansy mismo/ damos el d[ic]ho

poder a los otros oficiales/ suso declarados en los casos e cosas a hellos/
anexas e concernyentes en esa d[ic]ha v[ill]a de la gine/ ta y en los
d[ic]hos v[uest]ros términos segund e como y/ con las facultades e de la
man[er]a que los husa[n]/ los otros of[icial]es de las otras villas rrea/
lengas destos d[ic]hos rreinos como d[ic]ho es, quedan/ do en nos y en
n[uest]ra corona rreal todo aquello/ que pertenesçe Al Supremo e
soberano/ senorío e jur[isdicci]ón y apelación para las n[uest]ras/
Audiençias. Y otrosy os damos poder con/ plido para que os podais
nonbrar e ynti/ tular e escribir villa e como tal quere[m]os/ y es n[uest]ra
voluntad que gozáis e vos sean/ guardadas perpetuamente para syenpre ja/
más todas las onrras, graçias, m[er]ç[e]d[e]s, fran/ quezas, libertades e
hesençiones, prehem[en]çias, prerrogatiuas e ynmunyda/ des e todas las
otras cosas y cada/ una dellas que se guardan e suelen e/ deven guardar a
las otras villas Rea/

[Signo]

p. 6

lengas destos n[uest]ros Reinos e manda[m]os/ al n[uest]ro gobernador o
juez de rresidençia que/ es o fu[er]e del d[ic]ho marquesado de villena/ e a
su lugarteny[ent]e e a otras qualesquier/ justiç[ia]s e al con[cej]o,
al[ca]ld[e]s, alguaçiles, rregido/ res, ~~cavalleros~~, escuderos, of[icia]les e hon/
bres bu[en]os de la d[ic]ha villa de albazete e/ de qualesquier çiuada/ des,
villas e lugares/ que agora ny en t[ie]m[po] alg[un]o/ ny por alguna
manera/ no se entremetan a os/ perturbar la d[ic]ha jur[isdicci]ón que/
Asy vos damos e conçedemos e es n[uest]ra/ m[er]ç[e]d e voluntad que
tengáis e que para/ hello vos dexen y consyentan tener la d[ic]ha/ horca e
picota e otras ynsygnias de jur[isdicci]ón/ que herigiéredes e pusiéredes,
sin vos/ poner en ello ny en cosa alg[un]a ny parte/ dello nyngund
ynpedimento ni contradic[i]ón/ e que rremytan a los al[ca]ld[e]s desa
d[ic]ha v[ill]a/ todas las causas ansi çeuiles como/ crimynales questán
pendientes ante los/ al[ca]ld[e]s de la d[ic]ha villa de albaçete que/ se an
començado e movido de ocho meses/ a esta parte para que se acaben e
fenescan/ en esa d[ic]ha villa por los d[ic]hos al[ca]ld[e]s della/ e que los
d[ic]hos al[ca]ld[e]s de la d[ic]ha v[ill]a de albaçe/ te ny otras justiçias ny
of[icia]les della/ no se entren en esa d[ic]ha villa de la gineta/ ny en los
d[ic]hos v[uest]ros términos que están amojo/ nados y conoçidos donde os
damos la d[ic]ha jur[isdicci]ón/ a os visytar ni prender ny hazer ni agan

otra/ just[i]ç[i]a alguna saluo por la forma e man[er]a/ que la justiçia de una villa puede entrar/ A otra no subjeta a ella so las penas/ en que caen los que entran en jur[isdicci]ón es/ tranea e mandamos que no vos citen ny en/ plazen ny llamen para pleito ny ca/ usa alguna que de aquí adelante se mue/ va para la d[ic]ha v[ill]a de albaçete e si os çitare[n],/ llamaren o enplazaren, que no seays obli/ gados a yr ni vais a los d[ic]hos plazos ny lla/ mamy[ent]os ny seais auidos por contumazes ny rre

p. 7

beldes por no yr a ellos e que por Razó[n]/ de averse hesimydo esa d[ic]ha villa de la gine/ ta de la jur[isdicci]ón de la d[ic]ha v[ill]a de albaçete no vos/ traten mal ny vos muevan pleitos alg[un]os e/ es n[uest]ra voluntad que por esta m[er]ç[e]d que vos haze[m]os/ no se entienda ynobar cossa algu[n]a en lo tocante/ a los pastos e prados e abreuaderos y rrozaz/ y labranças e otros q[ua]les/ quyer aprouechami[ent]os e o/ tras cosas entre la d[ic]ha/ villa de albaçete e he/ sa d[ic]ha v[ill]a de la gineta, antes/ quere[mo]s y mandamos que/ las cosas sobred[ic]has E cada una dellas/ queden y estén e sean de la forma e manera/ que an seído e estado en t[iem]po quesa d[ic]ha v[ill]a/ de la gineta hera aldea de la d[ic]ha villa de/ albaçete e que quanto a esto no se aga no/ vedad salvo que se huse por la d[ic]ha v[ill]a de/ albaçete e por esa d[ic]ha v[ill]a e v[ecin]os della como/ hasta aquí se a husado e q[ue] por uirtud desta/ n[uest]ra carta no se entienda que en quanto a los/ d[ic]hos aprouechami[ent]os e comunydad a nyng[un]a de/ las partes les damos ny quitamos mas ny m[en]os/ der[e]c[ho]s de aquel que de justiçia les pertenesçie/ re heçebto en quanto toca a la d[ic]ha jur[isdicci]ón que/ a de quedar en esa d[ic]ha v[ill]a de la gineta e en/ los d[ic]hos v[uest]ros términos como d[ic]ho es e rre/ servamos p[ar]a nos e para los rreyes q[ue] des/ pues de nos fueren la prouisyón de la es/ crivanya desa d[ic]ha v[ill]a asy de lo çeuil como/ de lo criminal para que la poda[m]os proueher/ a quien n[uest]ra m[er]ç[e]d e voluntad fuere, la/ qual d[ic]ha m[er]ç[e]d e hesençión ~~que~~ vos hazemos/ con que el con[cej]o de la d[ic]ha v[ill]a de albazete e el/ de hesa d[ic]ha v[ill]a puedan hazer hordenanças/ cada con[cej]o en las cosas que las solía hazer/ como les pareçiere que conbiene con que/ no se huse dellas ny se hexecuten sin que pri/ m[er]o sean vistas en el n[uest]ro con[sej]o e confirmadas/ por nos e q[ue] los v[ecin]os y moradores de la d[ic]ha/ v[ill]a de albaçete e los desa d[ic]ha v[ill]a sean o/ bligados a guardar las

ordenanças que çer/ ca de lo susod[ic]ho están hechas e las que/ adelante se hizieren en la forma susod[ic]ha/ conbiene a sauer cada con[cej]o las q[ua]ll[e]s yncunbe[n]

p. 8

siendo como d[ic]ho es confirmadas por nos/ e que en quanto a las guardas si la d[ic]ha v[ill]a/ de albaçete las a acostumbrado poner en los/ d[ic]hos v[uest]ros térmi[n]os las ponga de aquí adelante/ segund e de la manera q[ue] asta aquí las a a/ costumbrado poner e que ansí mismo hesa/ d[ic]ha v[ill]a pueda poner guardas en los tér/ my[n]os della a donde o[vié]s[e]d[e]s/ la d[ic]ha jur[is]dicción aunque asta/ Aquí no las Aya puesto/ e q[ue] las prendas q[ue] por q[ua]l/ quier de las d[ic]has guardas/ se tomaren por Razón de/ los danos q[ue] fueren hechos en los d[ic]hos v[uest]ros/ térmy[n]os se juzguen en esa d[ic]ha v[ill]a por la jus[ti]ç[i]a/ della e otrosí con tanto quesa d[ic]ha v[ill]a todauía/ quede en la governaçión del d[ic]ho marquesado de/ villena como agora lo están la d[ic]ha v[ill]a de alba/ zete e las çiudades e villas del d[ic]ho marq[ue]sado/ de villena e quel d[ic]ho n[uest]ro gou[ernad]or del d[ic]ho marq[ue]sado/ de villena o su lugarteniente pueda husar e/ huse en esa d[ic]ha v[ill]a la n[uest]ra jur[is]dicción çivil e crimi/nal según e de la man[er]a que asta aquí la a hu/ sado e husa en la d[ic]ha v[ill]a de albaçete e m[andam]os q[ue] en las/ apelaçiones que se ynterpusieren de los al[ca]ld[e]s/ hordinarios desa d[ic]ha villa hasta en quantía/ de vjU se guarden las leyes e hordenanças/ destes rreinos que sobrello disponen sobre/ todo lo q[ua]l q[ue] d[ic]ho es encargamos al ser[ern]isimo prínc[ip]e/ don felipe n[uest]ro muy caro E muy amado nyeto/ e hijo e mandamos a los ynfantes, duques, marque/ ses, condes, perlados, rricos omes y a los del/ n[uest]ro Con[sej]o y oidores de las n[uest]ras audiencias, al[ca]ld[e]s,/ alguaçiles de la n[uest]ra cassa e corte e chançiller[ía]/ e a los priores, comendadores, all[ca]ides de los/ castillos E casas fuertes e llanas e a todos/ los q[oncej]con[cejo]s, gobernadores, corregidores, asyst[ent]es, al[ca]ld[e]s,/ alg[uaci]les, rregifores, jurados, caualleros, escude/ ros, ofi[cial]es y onbres buenos de todas las çiu/ dades, villas y lugares de los n[uest]ros rreinos/ e señoríos e hórdenes e abadías e behetrías/ e a cada uno dellos ansí a los q[ue] agora son/ como los q[ue] serán de aquí adelante q[ue] vos guarde[n]/ y cumplan e agan guardar E conplir esta n[uest]ra/ m[er]ç[e]d e hexençión que vos hazemos en todo e

p. 9

la d[ic]ha gineta

por todo como en esta n[uest]ra ca[rta] de m[er]ç[e]d se con[tien]e e/ que no consyentan ny den lugar que contra el tenor/ e forma della persona ny personas algunas/ vayan ny pasen ny consientan yr ni pasar en/ t[iem]po alguno ny por alguna man[er]a e sy sobre/ lo que aquí va espresado e declarado os/ pusieren alguna dem[an]da/ o dieren alguna pet[ici]ón/ contra uos, q[ue] no los oyan/ en jui[ci]o ny fuera del ca nos/ los ynibimos del conoçimi[ent]o/ de lo suso d[ic]ho saluo que/ lo Remitan a n[uest]ra pers[on]a/ rreal para q[ue] nos lo mand/ demos ver e proueher, no enbarg[an]te/ qualesquier pleitos que sobre lo suso d[ic]ho a/ ya auido o de presente aya entre la d[ic]ha v[ill]a/ de albaçete e vos, la d[ic]ha v[ill]a de la gineta/ e la lei que dize que las cartas dadas contra/ lei, fuero o d[e]r[ech]o deven ser obedeçidas e no cum/ plidas y que los fueros y d[e]r[ech]os valederos no pue/ den ser derogados saluo por cortes e otrosy/ no enbargante qualesquier husos e costum/ bres en que digan y aleguen estar y otras q[ua]les/ quier leyes, fueros e d[e]r[ech]os e hordenanças e/ premáticas, sançiones, estilos husados e/ Acostumbrados, escritos y no escritos y qualesq[ui]er/ ordenanzas e escrituras que la d[ic]ha v[ill]a de/ albaçete e la justiçia della tengan que dispo[n]gan çerca de la d[ic]ha juridiçión desa d[ic]ha villa/ con qualesquier firmezas, cláusulas dero/ gatorias y otras firmezas e no ostançias e o/ tras qualesquier cosas de qualquier na/ tura, hefeto e vigor y calidad e misterio que lo en/ barguen o enbargar puedan, aunque dellas/ se oviese de hazer espresa minçión e oviesen/ de yr espresadas de palabra a palabra en es/ ta n[uest]ra carta con las quales e con cada una dellas/ y otra qualquier cosa q[ue] a esta n[uest]ra m[er]ç[e]d que vos/ hazemos pudiese parar algún perjuiçio de/ n[uest]ro propio motu e çierta çiençia y poderío rre[al]/ Avsoluto de quen esta parte queremos hu/ sar e husamos Aviéndolas Aquí por ynsertas/ e yncorporadas, dispenssamos e las abrrro/ gamos E derogamos en quanto a esto toca e/

[Signo]

atane y ataner puede en qualquier man[er]a/ quedando en su fuerça e vigor para en todas las o/ tras cosas e si nesçesario es para más validación e corroboración e firmeza desta n[uest]ra/ m[er]ç[e]d ~~que~~ ponemos perpetuo silencio para/ agora e para sienpre jamás entre [ilegible] <al margen derecho: vos la d[ic]ha v[ill]a de la/ gineta y> la d[ic]ha villa de albaçe/ ~~te e vos la d[ic]ha v[ill]a de/ la gineta e sus~~ [ilegible]/ para que sobre la d[ic]ha jur[isdicci]ón/ nos puedan pedir ni dema[n]d[ar] en nyngund t[ie]mpo cosa/ alguna e si desto que/ d[ic]ho es vos el d[ic]ho con[cej]o, al[ca]ld[e]s, rregidores, escude/ ros, of[icial]es e omes buenos desa d[ic]ha v[ill]a de la/ gineta quisiéredes n[uest]ra carta de preui[legi]o e con/ firmación manda[m]os A los n[uest]ros conçertadores e/ escriuanos m[ay]ores de los n[uest]ros preui[legi]os e conf[ir]maciones y otros of[icial]es que están a la tabla/ de los n[uest]ros sellos que vos la den e agan dar la/ más f[ir]me e bastante que les pidiéredes/ e menester oviéredes cada e quando que/ por vos les fu[er]e pedida e vos la pasen e selle[n] sin embargo ny con[tra]r[i]o alguno e porque lo suso/ d[ic]ho venga a not[ici]a de todos e ninguno pueda/ pretender ygnorança mandamos que esta/ n[uest]ra ca[rta] de m[er]ç[e]d sea Apregonada públicam[ent]e/ por pregonero e ante escriuano por las pla/ zas públicas desa d[ic]ha villa de la gine/ ta e de las otras villas e lugares que/ nesçesario sea e mandamos que tome la rra/ zón della Fran[cis]co de almaguer, n[uest]ro con[tad]or, para/ hazer cargo al d[ic]ho al[ons]o de baeça de las d[ic]has nove/ çientas e noventa E quatro mill e qui[nient]os m[ar]avedíes/ e los unos ny los otros no fagades ni fagan en/ de al por alguna man[er]a so pena de la n[uest]ra m[er]ç[e]d/ e de xU m[ar]avedíes para la n[uest]ra cám[ar]a A cada uno por que la/ fincare de lo ansí f[a]ser e conplir, e demás mand[am]os/ al ome que les esta n[uest]ra carta o el traslado/ della sygnado mostrare que los enplaze que/ parecan ante nos en la n[uest]ra corte doquier que/ nos seamos del día que los enplazare hasta/ xv d[í]as pró[xim]os sig[ui]entes so la d[ic]ha pena so la qual m[andam]os/ a qualquier escrivano pú[bli]co q[ue] para esto/

fuere llamado que de ende al que vos la/ mostrare testim[o]nyo sygnado con su signo por que/ nos sepamos en como se cumple n[uest]ro mandado/ e desto vos m[andam]os dar esta n[uest]ra carta escrita/ en pargami[n]o de cuero e sellada con n[uest]ro se/ llo de plomo pendiente en filos de seda a/ colores e firmada del/ d[ic]ho ser[enisi]mo prínc[ip]e gou[ernad]or en es/ tos rrei[n]os, el qual la o/ torgó e concedió por virtud/ del d[ic]ho poder que va de/ suso yncorporado. Dada/ en la villa de vall[adol]id A/ veintiquatro días del mes de dizienbre, año/ del nasçimy[ent]o de n[uest]ro salvador I[es]hu Xpo² de myll/ e quiny[ent]os y çinquenta y tres años. Yo, El príncipe./ Yo, Juan bazquez de molina, secr[etari]o de sus cesárea[s]/ y católicas mag[estades] la fize escriuyr por man[da]do/ de su alt[ez]a. El lic[encia]do mynchaca. Fran[cis]co de almaguer.

.oOo.

² Xpo es el anagrama de Cristo (N. del T.)

Notas de la transcripción:

1. Se han desarrollado todas las abreviaturas pero manteniendo las letras originales y poniendo entre corchetes las añadidas (v.g., v[ill]a por v^a), para facilitar la lectura. Las abreviaturas estandarizadas se han transcrito completas, v.g:

 - con
 - par, per
 - ver, vir
 - que, qui

- Cuando se han encerrado entre corchetes (v.g., p. 1, 'p[ar]a que sea v[ill]a') es que está abreviada la palabra y no porque se use el signo estándar.
2. Se han señalado los finales de línea con una barra (/) para facilitar la localización del texto.
 3. Se han mantenido las diferencias entre (i) e (y), (u) y (v) y (x) y (j).
 4. Se han respetado las erres dobles (rr) y las erres mayúsculas (R) como aparecen en el texto.
 5. Se han respetado las mayúsculas y minúsculas cuando se encuentran en el texto, independientemente de la situación en las que el escribano las haya colocado.
 6. Se han mantenido los números romanos sin transcribirlos como arábigos.
 7. Se han puesto signos de puntuación y tildes para facilitar la lectura.
 8. Se ha transcrito (n) por (ñ) cuando, a pesar de necesitarlo la palabra, no aparece en el texto más que (n), v.g., 'danos', p. 2; si aparece (ñ) se ha transcrito como (ñ), v.g., 'Año de jUdlij', p. 1.
 9. Se ha transcrito la conjunción copulativa (y) por (e) o por (y) según figure en el texto.
 10. Se han transcrito tachadas las palabras tachadas que se pueden leer (v.g., '~~e vos la d[ie]ha v[ill]a de/ la gineta e sus~~', p. 10); se han señalado como [ilegible] los términos que no se pueden leer.
 11. Se han transcrito como [Signo] los signos del escribano a pie de página.

12. Se han incorporado en el cuerpo del texto las anotaciones al margen, indicadas como «*al margen derecho*» o «*al margen izquierdo*», según fuera necesario, entre ángulos (<...>), ocupando el lugar que les corresponde en la lectura del texto original (*vid.* pp. 3 y 10).

.oOo.